**「산업무역법에 대한 2003년 제69호 개정법」**

**(법률 제69호)**

|  |  |
| --- | --- |
| **원문** | **번역문** |
|  المادة1-يسمى هذا القانون ( قانون معدل لقانون الصناعة والتجارة لسنة 2003 ) ويقرأ مع القانون رقم (18) لسنة 1998 المشاراليه فيما يلي بالقانون الاصلي قانونا واحدا ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية. المادة2-تعدل المادة (4) من القانون الاصلي على النحو التالي:-اولاً: بالغاء عبارة ( وفق نظام يصدر لهذه الغاية ) الواردة في البند (2) من الفقرة (أ) منها والاستعاضة عنها بعبارة(وفق تعليمات يصدرها الوزير لهذه الغاية على ان تنشر في الجريدة الرسمية ) وبالغاء البند (3) الوارد فيها واعادةترقيم البند (4) منها ليصبح (3)ثانياً: بالغاء نص البند (4) من الفقرة (ب) منها والاستعاضة عنه بالنص التالي:-4- ادارة المستودعات وانشاء وادارة المرافق الاخرى اللازمة لاعمال الوزارة واستئجارها وتأجيرها.ثالثاً: بالغاء نص البند (2) من الفقرة (ج) منها والاستعاضة عنه بالنص التالي:-2- اعداد مشاريع الاتفاقيات والبروتوكولات الصناعية والتجارية والاقتصادية ذات العلاقة بعمل الوزارة والمتعلقة بالاستثمارالتي تكون المملكة طرفا فيها لاستكمال المفاوضات اللازمة بشأنها بالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة ووفق الاصول المتبعة.رابعاً: باضافة الفقرتين(د) و (هـ) اليها بالنص التالي:-د- اعداد قاعدة بيانات بالانشطة الصناعية والتجارية والاقتصادية والعمل على تطويرها وتحديثها.هـ- اتخاذ الاجراءات والتدابير اللازمة لتنظيم المنافسة العادلة وحماية الانتاج الوطني وتنظيم عمليات التأجير التمويلي وحماية المستهلك وتنظيم تسجيل المؤسسات التجارية وذلك وفقا لاحكام التشريعات ذات العلاقة. المادة3- يلغى نص المادة (5) من القانون الاصلي ويستعاض عنه بالنص التالي:-المادة5-لا يجوز انشاء مدن صناعية خاصة الا بترخيص من الوزير ووفق اسس وشروط واجراءات تحدد بموجب نظام يصدر لهذه الغاية مع مراعاة احكام التنظيم المطبقة وفقاً للتشريعات النافذة المفعول. المادة4-تعدل المادة (21) من القانون الاصلي باضافة عبارة ( بما في ذلك تحديد بدل الخدمات التي تستوفيها الوزارة مقابل اصدارأي وثائق او التصديق عليها او الحصول على نسخ منها ) الى اخرها. المادة5-تعدل المادة (22) من القانون الاصلي باضافة عبارة ( بما في ذلك تحديد مقدار رسوم القيد في السجل التجاري واصدار شهاداتتسجيل التجار ) الى اخرها. | **제1조** 이 법은 「2003년 산업무역법에 대한 개정법」이라 하며, 「1998년 제18호 산업무역법」에 대한 일부 개정법이며, 이 법은 관보에 게재한 날부터 시행한다.**제2조** 「산업무역법」 제4조 규정은 다음과 같이 개정한다:1: 제(가)항제(2)항의 “이와 관련하여 공포한 규칙에 따라”표현을 “이와 관련하여 장관이 공포하고 관보에 게재하여야 하는 지침에 따라”로 개정하고, 제(3)항 규정은 폐지하고 제(4)항 규정을 제(3)항 규정으로 대체한다.2: 제(나)항제(4)항 규정은 다음과 같이 개정한다:4- 창고의 운영과 산업무역부의 업무에 필요한 그 밖의 시설의 설립, 운영과 창고 및 시설에 대한 임대차3: 제(다)항제(2)항 규정은 다음과 같이 개정한다:2- 관련절차에 따라 관계기관과 협의하여 필요한 협상을 완료하기 위하여 산업무역부 업무에 관한 산업, 무역, 경제부문의 협약 및 의정서나 요르단이 가입한 투자관련협약 및 의정서 작성4: 제(라)항과 제(마)항에 다음의 규정을 추가한다:라- 산업, 무역, 경제활동에 관한 데이터베이스 구축과 이에 대한 개발 및 업데이트마- 관련법률규정에 따라 공정한 경쟁과 국내생산보호와 대출업무규정과 소비자보호와 무역기관등록에 필요한 조치와 대책 채택**제3조** 「산업무역법」 제5조 규정은 다음과 같이 개정한다:제5조 관련규칙에서 현행법에 부합하도록 정한 규정과 조건과 절차에 따라 장관의 허가를 통하여 특별산업도시를 설립할 수 있다.**제4조** 「산업무역법」 제21조에 마지막 항에 “산업무역부에서 증서의 발급, 승인, 그 사본의 취득 시 부과하는 서비스료 지정을 포함하여”표현을 추가한다.**제5조** 「산업무역법」 제22조 마지막 항에 “상업등기와 상인등록증발급수수료 지정을 포함하여”표현을 추가한다. |